

ÅRSREDOVISNING

för

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

Styrelsen får härmed avlämna årsredovisning för räkenskapsåret 2016-01-01 - 2016-12-31

Innehåll	Sida
- förvaltningsberättelse	2
- resultaträkning	14
- balansräkning	15
- ställda säkerheter och ansvarsförbindelser	16
- tilläggsupplysningar	17
- underskrifter	18

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK.

Verksamheten

Arbete bedrivs huvudsakligen inom tre verksamhetsområden:

- främja samarbete inom akademien, entreprenörskap och kultur
- främja ökad näringslivets konkurrenskraft
- deltagandet i samhällsdebatten kring utländskföddas bidrag i Sveriges näringsliv

APUs mål är att:

- bidra till ökad hållbar utveckling i det svenska samhället
- stärka position av BiH diasporan i Sverige
- bidra till ökad hållbar utveckling i hemlandet
- att vara ambassadörer och förebild för Bosnien-Hercegovinas minoritet i Sverige och EU

APU Network är en rörelse – ett socialt nätverk med fokus på resultat – där alla jobbar som volontärer.

Strukturellt består APU Network av en styrelse med sju ledamöter samt alla medlemmar som jobbar i projektform. Styrelsens roll är att arbeta med långsiktiga strategiska frågor och utvecklingen av nätverket samt att ge stöd i samtliga projekt till alla de aktiva medlemmarna.

APU Network är registrerade som ideell förening och har organisationsnummer.

Vårt arbete i Bosnien-Hercegovina

APU Network har valt en annan bana för samarbete med Bosnien-Hercegovina och vi är inte här idag för att erbjuda färdiga lösningar eller humanitärt bistånd – vi erbjuder möjligheter och lösningar som leder till långsiktiga förbättringar i samhället.

APU Network vill agera som brobyggare mellan potentiella samarbetspartners i Bosnien-Hercegovina och i Sverige. Våra medlemmar har olika yrkesprofiler och har ett brett kontaktnät i Sverige vilket öppnar upp för samarbete och nätverksbyggande.

Syftet är att med vår kunskap, erfarenheter och kontaktnät bidra till ett starkare Bosnien-Hercegovina.

Vårt arbete i Sverige

Detta år markerar två decennier sedan de första flyktingarna från Bosnien och Hercegovina började att anlända till Sverige. Under den gångna tiden har dessa flyktingar etablerat sig som en av de minoritetsgrupper med högst sysselsättningsgrad i landet.

En rapport från 2007 av Institutet för arbetsmarknads och utbildningspolitiska utvärdering, visar att sysselsättningsgraden bland invandrarna som anlände till Sverige mellan åren 92-95 efter nio år i landet uppgick till 80 procent. Det var vidare mellan dessa år som det största antalet Bosnier kom till Sverige.

Detta är någonting som vi svenskbosnier är ytterst stolta över. Samtidigt ställs det nya mångkulturella Sverige inför interna utmaningar. APU Network är övertygad om att alla utmaningar som ett mångkulturellt land ställs inför endast kan överbyggas genom öppenhet, tolerans och demokrati. Särskilt viktig roll för att överbygga problem och etniska motsättningar har invandrargrupper med erfarenhet av mångkultur. APU Network vill vara en förebild, en tillgång för Sverige, inte enbart genom vårt arbete men också genom vår erfarenhet.

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

Flerårsjämförelse*

	2016	2015	2014	2013	2012
Nettoomsättning	535 293	376 612	871 921		
Res. efter finansiella poster	107 087	5 780	7 812		
Balansomslutning	222 833	129 385	220 739		
Soliditet (%)	90,28	72,72	40,01		

Väsentliga händelser under räkenskapsåret

APU (U T) BILDNING*

*Inom grenen utbildning jobbar vi med folkbildning inom demokrati och mänskliga rättigheter

Bosnien och Hercegovinas Självständighetsdag 2016

APU Network organiserade firande av Bosniens självständighetsdagen för sjätte gången i rad, den 27 februari 2016. Firandet ägde rum på Clarion Hotell i Stockholm. APU Network hade äran att välkomna ca 280 gäster från olika delar av Sverige. Den bosniska ambassadören Vesna Cuzic framförde en hälsning och uppmärksammade det goda samarbetet med APU Network och ambassaden.

Som tema för denna gång valdes drivkrafter som leder till positiva förändringar i Bosnien och Hercegovina. Syftet var att inspirera åhörarna till nytänkande och handling för att skapa möjligheter till ökat samarbete mellan BiH och Sverige, samt belysa att individuella åtgärder kan leda till positiva förändringar i ett större perspektiv. Idén var att föreläsarna genom sina berättelser delar med sig sina egna erfarenheter om hur de hade lyckats inom sina verksamhetsområden. Med utvalda temaområden entreprenörskap, miljö, idrott samt utbildning berördes några av följande aspekter: hur förverkligas en idé i BiH (från tänkande till handling), hur man står emot motgångarna samt vägen till en hållbar utveckling och vad är det viktigt att tänka på för att uppnå framgång.

De inbjudna program gäster var mestadels från BiH. En av de inbjudna gästerna var grundare av NGO Marathon Sarajevo Tomislav Cvitanusic. NGO "Marathon" Sarajevo har funnits sedan 2007 och syftar till att främja löpning och hälsosam livsstil i samhället, och syftar även att bidra till att det skapas en sund och modern miljö. Tomo berättade om hur har det gått att driva vidare idén om Sarajevo halvmaraton i en miljö där enskilda löpare ansågs som udda för att några år senare växa till ett utmärkande idrottsevenemang som samlar deltagare från hela regionen samt utlandet. Det var också intressant att höra om några enskilda exempel om individer som förändrade sin osund livsstil.

APU Network hade äran att välkomna Tim Clancy som den andra programgästen. Tim är amerikan som är bosatt i BiH sedan början av 90 talet, en av grundarna av Green Visions samt projektledare av Via Dinarica. Som passionerad naturälskare av den bosniska naturen berättade Tim om sin väg och sina projekt i BiH.

Programgästerna som pratade om entreprenörskap var Himzo Music och Adnan Berberovic. Som bosniensvensk berättade Himzo om sin strävan att locka svenska företag att öppna verksamheten i Bosnien. Himzo lyckades med detta med sin arbetsgivare Softhouse och hade då äran att berätta att företaget idag anställer 17 unga professionella IT-utvecklare i BiH. Adnan berättade vilken hjälp och tjänster organisationen Restart erbjuder bosnierna som är bosatta utomlands.

Som sista programdeltagaren berättade Emina Ganic om utbildningens roll i dagens bosniska samhälle.

Programmet förgylldes med musikframförande av den unga sångerskan Larisa Cof samt av de bosniska representanterna i musikfestivalen 2016 Dalal & Deen som framförde låten "Ljubav je" och senare bjöd på en kort konsert. APU Network organiserade detta firande med stort stöd av APU företagare som sponsrade delar av eventet och en stor del av kostnaden täcktes av eventets intäkter.

Seminarium: Vikten av kunskaper i modersmålet

Flerspråkiga barn som har goda kunskaper i sitt modersmål lär sig lättare andra språk. Utöver det, bidrar goda kunskaper i modersmålet till en överlag bättre inlärningsutveckling hos barn. De rådande utmaningarna som finns i både att väcka intresse hos barn och ungdomar att lära sig modersmålet och hur modersmålsundervisningen är organiserad, kan hanteras genom ett bättre samarbete mellan olika parter – staten, institutioner, skolan och inte minst familjen.

Detta var några av insikterna som togs upp på föreläsningen och samtalet kring ”Vikten av kunskaper i modersmålet” fredagen 8:e april, organiserat av APU Network och studieförbundet Sensus, modererat av Vernisa Rejhan.

Föreläsningen tog fasta på att kunskaperna i modersmålet hos flerspråkiga barn och ungdomar är ett delat ansvar där alla behöver hjälpas åt att utveckla förutsättningar för god modersmålsinläring. Inbjudna gäster presenterade därför olika infallsvinklar på temat:

Muhidin Colic, samarbetspartner till Språkinstitutet i Sarajevo presenterade boken ”Guide för bosniska/kroatiska/serbiska med grammatiska grunder”. Boken är ämnad att underlätta modersmålsundervisningen utanför Bosnien och Hercegovinas gränser. Azra Jelacic, ordförande för bosnien-hercegoviniska Riksförbundet i Sverige, resonerade om utmaningar framöver utifrån riksförbundets erfarenheter och arbete med modersmålsundervisningen under de senaste 20 åren.

Denis Tajic, processledare och lärare vid Södertäljekommun vid modersmålsenheten, presenterade ett forskarperspektiv på temat och varför det är viktigt att kunna sitt modersmål.

Edina Hadzimujic och Emina Pasic, projektkoordinatorer för APU Networks initiativ ”Lek och Lär på bosniska” för barn 6–9 år, berättade om behovet och vikten av att ge barn i denna ålder ett lekfullt forum för att utveckla modersmålskunskaper.

Gästpanelen förgylldes av elever som idag har läser bosniska i Stockholmsregionen. Tillsammans med sin lärare Dzeneta Bradaric, berättade eleverna varför de tycker att det är viktigt att kunna sitt modersmål. Elevpanelen bestod av: Hanna och Hamza Suvalija (klass 1 och 3), Emin Mulisic och Adna Mulisic (klass 7) Selma Rezagic (klass 8), Arvin Mraz (klass 9) och Melissa Sose (gymnasiet).

Föreläsningen avslutades med ett gemensamt samtal med många intressanta frågor från publiken och förslag till vidare utveckling av förutsättningar för att öka kunskaper i modersmålet.

<http://apunetwork.net/goda-kunskaper-i-modersmalet-gor-oss-smartare/>

Minnesstund: Srebrenica

På måndagen 11 juli 2016 hölls, för fjärde året i rad minnesmanifestation för folkmordet i Srebrenica på Raoul Wallenbergs torg. Manifestationen bevisades av ett par hundra personer vilka efter en tyst minut och gripande tal av bland andra Haris Grabovac, Vesna Prekopic och Adam Boys hedrade offren genom att lägga ned vita liljor i Nybroviken.

Organisationen Expo, som är huvudarrangören av minnesstunden samarbetar nu i flera år med en rad av organisationer i organiseringen av dagen, varar APU Network är en. För vår organisation är detta en viktig led i vårt arbete att aktivt jobba för människors lika värde utifrån demokratins grunder och att minnas för att lära kommande generationer om nationalismens yttersta konsekvenser.

<http://blogg.dn.se/epstein/2016/07/11/vita-liljor-i-nybroviken-hedrade-offren-i-srebrenica-1995/>

Bosnien och Hercegovinas Nationaldag

I slutet av september träffades APU:s aktiva medlemmar och började planera firandet av Nationaldagen. I början av oktober formades projektgruppen och fram tills 25:e november träffades de i genomsnitt en gång per vecka. Planeringen av projektet gjordes på möten, via sociala medier och via mailkontakter. På första mötet bestämdes att antal gäster blir 70–80 personer. Projektgruppen började leta efter lokalen och bestämde sig för Restaurang Grammofon, Upplandsgatan 18. Vi hade 73 gäster denna kväll.

Projektprogram innehöll några punkter såsom:

- inledande tal om Nationaldagens historik och betydelse
- APU presentation med inbjudan till nya medlemmar som vill engagera sig i framtida APU:s projekt samt och
- frågesport med musik från Bosnien Hercegovina som ämne

Enes Ziga stod för den musikaliska delen av program och

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

Den svenska gymnasieministern Aida Hadzialic reflekterade i sitt tal över den aktuella politiska och ekonomiska situationen i Bosnien och Hercegovina och såg utbildning som en väg för Bosnien och Hercegovina till Europa.

Bosnien Hercegovinas ambassadör Vesna Cuzic hälsade gästerna välkomna, berömde ett mycket bra samarbete mellan Bosnien och Hercegovinas ambassad med APU Network och visade stort intresse till vidare samarbete med APU Network.

En utvärdering som genomfördes strax efter eventet visade att de allra flesta gäster tyckte att eventet var välorganiserat, innehållsrikt och att Bosnien och Hercegovinas Nationaldag firades med värdighet som den förtjänar. Under kvällen serverades trerätters som buffé.

Det blev en mycket speciell och trevlig kväll i musikens och kulturens tecken, med stort fokus på positiva saker i Bosnien Hercegovina.

<http://apunetwork.net/1660-2/>

Seminarium: Människors lika värde på Vitabandsdagen

Den 28 maj samlades ett hundratal personer på ABF huset i Stockholm för ett delta i det seminarium som anordnades av APU Network och Bosnien och Hercegovinas förening Most för att hedra offren i Prijedor under 1990-talet. Med seminariet vill arrangörerna uppmärksamma nationalismens och islamfobins yttersta konsekvenser samt påminna om vikten av att föra en dialog och minnas för att förhindra att det händer igen.

Seminariet är en del i arbetet med att minnas Vitabandsdagen. Bakgrunden till detta är att alla ickeserbiska invånare i staden Prijedor den 31 maj 1992 tvingades att bära vita band runt armen. De beordrades också att märka sina hem med vita flaggor. Detta var den förberedande fasen i den etniska rensning av staden Prijedor som ägde rum mellan 1992 till 1995. 53 000 personer fördes från sina hem, 31 000 av dessa placerades i koncentrationsläger där de dagligen utsattes för våld och övergrepp. Mer än 3 000 människor dog och av dessa var 102 barn; den yngsta bara några månader. Massakern i Prijedor anses efter Srebrenica vara den största massakern som begicks i BiH. Massgravan Tomasica i närheten av Prijedor är också den största som upptäckts i forna Jugoslavien.

24 år har gått sedan invånarna i Prijedor tvingades bära vita band runt armen. Idag, 20 år senare, känns tongångarna igen. När bosnier kom på 1990-talet talade man om en flyktingkris, en anstormning och en kollaps. Därför, menade paneldeltagarna, är det också viktigt att minnas vad som hänt. Det som började som etnisk segregation slutade i etnisk rensning. Tillvägagångssättet var detsamma över hela Bosnien och Hercegovina som tvingade miljoner människor på flykt.

I panelen som modererades av Negra Efendic, journalist på Svenska Dagbladet, deltog Alex Bengtsson, från Stiftelsen Expo, Alen Musaeffendic, skribent och debattör, Jasenko Selimovic, EU-parlamentariker och Branka Likic-Brboric, universitetslektor, pratades om liknande händelser från dagens Sverige. Alla som deltog fick ett vitt band att ha runt armen för att hedra offren och påminna om det som har hänt.

Konferens: Vikten av långsiktig utläring av modersmålet i Sverige

19. och 20. november hölls konferensen Vikten av långsiktig utläring av modersmålet i Sverige i Kungliga Myntkabinettet i Stockholm, där APU Network var en av samarbetspartners i detta initiativ. Konferensens mål var att vikten av utläring av modersmål blir ett aktuellt tema för samtal och diskussion för samtliga aktörer som lever i Sverige har ett annat modersmål och enas av denna problematik. Detta arbete är en del av ett större projekt "Modersmålet i fokus" som initierad av flera bosnien-hercegovniska organisationer som är NBV medlemmar samt samarbete med Språkinstitutet i Sarajevo.

Vid konferensen deltog även representanter från 22 institutioner från Sverige, BiH, Norge och Danmark. Det aktuella temat fastställdes vara komplext och diskuterades från flera vinklar: barnets, föräldrarnas, familjens, ordinarie skolans perspektiv. Särskilt fokus gavs kring aktiviteter i bh organisationer och dess band till modersmålsutläring till elever.

Konferensen mynnade ut till underlag till en gemensam strategi som kommer att utformas för att bättra på ett samlat sätt både jobba för men även ifrågasätta och förbättra utläring av modersmål för kommande generationer.

https://www.facebook.com/pg/savez.bh.udruzenja.u.svedskoj/photos/?tab=album&album_id=1160880867280873

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

Möte med OHR:s högste representant Valentin Inzko

Med anledning av Sveriges stundande inträde i FN:s säkerhetsråd reste Valentin Inzko till Stockholm för att samtala med aktörer från politik, näringsliv och civilsamhälle.

Inzko innehar posten som the High Representative for Bosnia and Herzegovina och är chef för Office of the High Representative. Ämbetet är ett av landets högsta; bland annat har OHR makten att på egen hand stifta lagar och avsätta politiska tjänstemän som bryter mot bestämmelserna i Daytonfördraget.

APU Network fick möjlighet att lägga fram sin syn på Bosniens utveckling och diasporans roll i densamma. Valentin Inzko redogjorde för det politiska läget i landet och dess implikationer. APU Network representerades av Vernisa Rejhan, Zemira Goja och Alen Musaefendic. Vid mötet, som ägde rum i Bosnien-Hercegovinas ambassad i Sverige, deltog även ambassadören Vesna Cuzic.

<http://apunetwork.net/2674-2/>

Utbildning i styrelsearbete för APU Ledare

Kurstillfället hade fokus på vikten av en tydlig och inkluderande idé i ideell förening och roll- och ansvarsfördelning. Vi fick också träna oss i att presentera en hissversion av vår verksamhet och här är APUs:

APU Network samlar personer och företag som tillsammans stärker den bosniensvenska gemenskapen och skapar forum för utbyte mellan Bosnien-Hercegovina och Sverige inom utbildning, entreprenörskap, kultur och sport. Ytterst vill vi vara en gemensam kraft som bidrar till positiv utveckling i våra två länder.

Nästa kurstillfälle är redan nästa vecka då vi kommer att prata om hur man sätter SMARTa mål och jobbar med analyser. Redan i oktober kommer vi att börja tillämpa de nyvunna kunskaperna då alla APU aktiva medlemmar tillsammans ska prata om våra strategiska utmaningar och planera aktiviteter för år 2017.

Vid kursen närvarade från APU styrelsen: Valina Durakovic, Emina Pasic, Darko Krsek och Vernisa Rejhan. För Alltatern ordförande Samra Kuljuh, APU Youth Seherzada Selimovic, APU Project Office Ajdin Pasic och APU Lek och Lär bosniska Edina Hadzimujic.

<http://apunetwork.net/apu-i/>

APU Lär och Lek på Bosniska verksamhet under 2016

Bra kunskaper i modersmålet är en viktig faktor i att lära sig nya språk. Det stärker barns självkänsla att känna sig hemma i de språk de har i sin vardag idag och de som de kommer att lära sig i framtiden. Det tar vi fasta på och har startat söndagsskola för barn med bosniska som modersmål. Skolan har arbetat löpande under hela året med målet att ge en positiv plattform för barnen med sitt modersmål i möte med kreativa pedagoger som uppmanar till lärande genom lek.

APU ENTREPRENÖRSKAP

APU Entreprenörers Start Up och Utrullning

I januari 2016 organiserade APU Network en träff och work shop med de företagare som hittills på något sätt varit aktiva inom organisationen, antingen genom sponsorskap eller som aktiva/passiva medlemmar. Workshopen hade syfte att lyssna aktivt och förstå vad APU Network kan bidra med för dessa företagare. Genom interaktiva övningar kom och grupparbete kom det fram många utmaningar och ideer att genomföra tillsammans och tre prioriterades och beslutades att jobbas vidare med:

1. Ge förutsättningar till APU Entreprenörer att lätt komma i kontakt med varandra
2. Ge möjlighet att bygga en gemensam lobby för intressefrågor
3. Ge möjlighet att bygga lojalitet med APU medlemmar

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

APU Networks brunch med APU Entreprenörer

Brunchen anordnades den 31 januari 2016 på Clarion Hotel i Stockholm. Tema för denna träff var samverkansmöjligheter på webben och IRL samt information om APU Networks framtida träffar med entreprenörer. Träffen vände sig till alla som har företag i Sverige och vill utbyta erfarenheter. Antal anslutna entreprenörer/ företagare var 10 st.

Återigen togs det upp förslag på enkel kommunikation mellan företagare, förslag på förbättringar och förväntningar. Även om det var liten grupp av företagare fick vi tips på kommande event så som möten, vilken hjälp företagare behöver och hur vi skulle kunna samarbeta.

APU Network kommer att i första hand prioritera kommunikationsplattform för att kunna enkelt nå till företagare och möjliggöra samarbete de i mellan.

Planering för APU Plattformen for Entreprenörer

Som fortsättning på januaris workshop med APU Företagare, började APU Network under hösten 2016 att planera för en digital plattform som kommer att tillgodose de behoven som lyftes fram tidigare under året, men planen att lansera en första version under våren 2016. Ett arbete med att fånga in behov och ytterligare intresse, samt resurser för att bygga denna plattform gjordes under 2016.

Samarbete med SAS för undersökning av bosniensvenskens flygvanor

APU Network påtalade behov och potential av direktflyg till Scandinavian Airlines och har i samarbete med flygbolaget undersökt bosniensvenskens flygvanor. Undersökningen kommer att användas i ett längre perspektiv av SAS för att eventuellt rikta in ett erbjudande av flyg till Bosnien och Hercegovina.

<http://apunetwork.net/sas-samarbetar-med-apu-network-att-ta-reda-pa-bosniersvenskarnas-flygvanor/>

Deltagande i Stiftelsen Mozaiks Demoday 2016

APU Network har ett flerårigt samarbete med stiftelsen Mozaik, som är en organisation i BiH som jobbar för att skapa en ny generation av socialt ansvarstagande unga entreprenörer. APU Network har agerat mentor och i år deltog Vernisa Rejhan med sina lean start up kunskaper både genom att hålla kurs i lean metodologi och ingå i juryn som beslutade om vilka affärsidéer som jobbats fram under ett halvår skulle få ytterligare bidra för att fortsätta utveckla sin affär.

Diaspora – nyckel till Bosnien och Hercegovinas ekonomiska utveckling

Lördagen den 4 juni 2016 arrangerade APU Network i samarbete med Sida, Restart, Göteborgs Universitet och Väst Handelskammare ett halvdagsseminarium om entreprenörskap i Bosnien och Hercegovina. Fokus var bland annat på möjligheterna för bosnier i Sverige att etablera verksamhet i Bosnien och därmed också bidra till Bosnien-Hercegovinas ekonomiska utveckling.

Seminarieriet vände sig till alla som är intresserade av att starta och driva ett företag i

Bosnien och Hercegovina, oavsett om det sker genom fysiskt flytt till landet eller på distans, eller till de som redan har ett företag och vill etablera sig på den bosniska marknaden.

Några av våra talare den dagen var grundare till olika företag som har återvänt till

Bosnien och Hercegovina från Sverige och som idag driver framgångsrikt sina verksamheter i Mostar, Sarajevo och Tuzla. Men även företag som har direkt eller indirekt anknytning av sina verksamheter med Bosnien och Hercegovina.

Medverkande företag:

- Sofhouse Consulting i Bosnien AB, vars VD Himzo Music delade med sig sin resa och hur var det att starta ett företag i Bosnien och vilka möjligheter som finns.

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

- Sanela Cagalj, ekonomichef Zinkteknik i Mostar, berättade för oss, andra året i rad, om deras tillväxt från fyra anställda personer till idag sextiofem.
- Adnan Hadzic - Turboservis B-H / ordförande Svensk-Bosnisk handelskammare. En rolig historia hur idéerna kan komma direkt på arbetsplatsen och förflyttas till ett annat land. Adnan har jobbat på SKF där han såg till att en del av produktionen görs i BiH idag. Adnan är även ordförande för den svensk-bosniska handelskammaren.
- Restart, som är en organisation som verkar som affärsambassaden för BiH diaspora och BiH företag, genom att hjälpa till i start upp processen, underlättar investeringsprocessen från diasporan och anslutning till det lokala näringslivet med folk som bor utanför landet. Restart syftar till att tillhandahålla tjänster till entreprenörer, affärsinriktade individer och kommuner i Bosnien och Hercegovina, som behöver bättre internationella nätverk, bättre plattform för utbyte av information, samt direkta och indirekta investeringar.

Företag som ställde ut:

- Una Förlag, Samira Ajanovic
- SEEBA, Andan Berberovic och Zlatan Bajric

Seminarier ägde rum i centrala Göteborg, på Väst Svenska Handelskammare och avslutades med middag med alla inbjudna gäster.

APU KULTUR

Teaterföreläsning: Var är mitt hem

Bosnisk-Hercegovinska föreningen Neretva, i samarbete med APU Network, anordnade föreläsningen ”Var är mitt hem?” – stark berättelse om samhällets osynliga som spelades på Södra Teatern i Stockholm 7 mars 2016.

Det går inte en dag utan att dystra rapporteringar om människor på flykt från krigsdrabbade områden tränger sig in på bara skinnet. Hur känns det att vara stämplad som en illegal människa? Hur lätt är det egentligen att starta ett nytt liv i ett nytt land? I den gripande monologen ”Var är mitt hem?” berättar skådespelaren Danjin Malinovic om hur hans lyckliga uppväxt i det forna Jugoslavien fick ett brutalt slut när inbördeskriget bröt ut. Med egna ord och bilder, och med varm humor tar han med oss på sin flykt som går via ett korrupt Moskva till Sverige där det visar sig att allt inte blir som han har tänkt sig. Här tvingas han att leva som illegal. Han är bara ett barn. Officiellt sett existerar han inte, han lever vid sidan av men samtidigt mitt i det svenska samhället. Ta del av hans historia som pendlar mellan skratt och allvar utan att lämna någon i publiken oberörd.

Koncert: Rade Serbedžija

Onsdagen den 13 april 2016, Stockholm och Södra Teater välkomnade Rade Serbedžija och Zapadni kolodvor band. Eventet arrangerades av Allteatern, riksteaterförening bildad som gemensam satsning av bosniskhercegovinska föreningar Neretva och APU Network.

Södran var fullt belägrad av förväntansfull och exalterad publik. Att uppfylla såna höga förväntningar är ingen lätt uppgift, inte ens för en sån världsklass stjärna. Att Rade Serbedžija lyckades, med sin charmerande, opretentiöst och naturlig elegans, överträffa så höga förväntningar, var en magisk upplevelse.

Rade Šerbedžija, född 27 juli 1947 i Bunic, Lika, Kroatien, är en kroatianserbisk sångare och skådespelare.

<http://apunetwork.net/rade-serbedzija-event-i-stockholm-review/>

Decemberfestivalen på Riksteatern: Plavi Orkestar

Vid Decemberfestivalen anordnades konserten av det kända popbandet Plavi Orkestar som var välbesökt och bidrog till både ekonomisk vinst och till en hög nöjdsamhet hos våra medlemmar gällande urval av band som skulle representerade den bosniska musikscenen i festivalen.

Besök till Brijuni

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

När Rade Serbedzija gästade Sverige under varen 2016, blev det början på en fin konstnärlig bekantskap mellan artisten, Allteatern och andra föreningar som tillsammans arbetar för ett kulturellt utbyte mellan Bosnien och Hercegovina och Sverige. Efter sin konsert i Sverige, bjöd Rade Serbedzija Allteaterns ordförande Samra Kuljuh, Mirsad Besovic från Spektrum Riksteaterförening tillsammans med Riksteaterns VD Magnus Aspegren, till ögruppen Brijuni för att besöka teater Ulysses och prata om möjligt långvarigt samarbete. Teatern Ulysses har producerat flera pjäser med kända skådespelare och dramastudenter från Kroatien och Bosnien och Hercegovina och även haft gästspel från andra teatrar i Europa.

Under tre dagar har gruppen fått tillfälle att umgås med Rade Serbedzija, som är en av teatergrundarna, och producenten Lenka Udovicki samt andra medlemmar av ensemble och inspirerats till möjliga samarbeten genom formella och informella diskussioner om deras arbete på ön. Vi har haft tillfälle att se föreställning ”Antigona – 2000 years later” under två kvällen, en under bar himlen och den andra under regnkappor. Inte ens regnet störde inte den hängivna publiken som njöt av naturens ljudeffekter.

En överväldigande känsla av engagemang och passion följer en i närvaro av sådan kreativ kraft som vi har mött på Brijuni. Känslan förstärktes även av öns underbara mikroklimat och den närvaro och prägnen fd Jugoslaviens president Tito lämnat efter sig. Beröringspunkterna har varit många och resulterade i framtida övergriande planer på hur vi kan koppla ihop dessa kreativa krafter med de svenska scenerna och Riksteatern.

Besök till Dockteatern i Mostar

I syfte att undersöka det kulturella utbudet för de yngsta medlemmarna besökte vår dotterförening Allteatern Dockteatern i Mostar. Besöket resulterade i överenskommet samarbete och preliminärdatum för dockteaterföreställning i Stockholm våren 2017.

Stöd till BiHs representation vid deltagande i Melodifestivalen i Sverige

Redan under 2015 blev det klart, till mångas glädje, att Bosnien Hercegovina 2016 gör efterlängtat comeback inom Eurovision Song Contest. På grund av stora finansiella svårigheter har RTBH (radio & television – Bosnien Hercegovina) inte kunnat finansiera deltagandet i ESC.

Istället har Tempo Produkcija (ett Sarajevo-baserat, produktionsbolag) tagit på sig ansvaret att i samarbete med RTBH säkra de nödvändiga finansiella resurserna för att täcka kostnaderna för såväl produktion som deltagande, inkluderat kostnader som participationsavgift, resekostnader för 10-12 personer mellan 1:a till 15:e maj 2016 i Stockholm. Admir Ajanovic från Tempo Produkcija, kontaktade APU Network redan vid projektets början med en önskan om att APU Network skulle vara en av projektets huvudsponsorer samt värd för Bosniens Hercegovinas representanter under deras vistelse i Stockholm. APU Networks styrelse accepterade denna förfrågan, fullt medvetna om vilken betydelse ett eventuellt deltagande i ESC skulle ha i syfte att promota Bosniens Hercegovinas musikkultur.

APU Network har tagit på sig ansvaret att säkra en del av de nödvändiga finanserna, men totalt behöver 376 900 SEK (75 380 KM) samlas in. Hela projektet beräknas kosta omkring 1,8 miljoner kronor, (400 000 KM) var utav bulken av finanserna säkrats genom sponsring och från bosniska företag som Bosnalijek, Lutrija BiH, Azel Franc, Amko, Farma Vita m.fl.

Tillsammans med företag, privatpersoner och andra organisationer har APU Network lyckats skapa finansiella förutsättningar för Bosnien och Hercegovina vid ESC och därutöver vara värd för representanterna och bidra till att bygga broar mellan Sverige och BiH genom en sådan för musikvärlden viktig manifestation.

<http://media1.apunetwork.net/2016/02/Inbjudan-till-samarbete-ESC2016.pdf>

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

A P U S P O R T

APU Run and Go aktiviteter under 2016

Gruppen APU Run and Go består av flera entusiastiska APU medlemmar som tycker om att springa, promenera och gå tillsammans. Intresset har blivit ganska stort och gruppen växer för varje år. Gruppens sammansättning är ganska varierande och inkluderar alla från mammor och pappor med småbarn, även hundar till elitlöpare. Ursprungligen var en stående del av aktiviteterna söndagslöpträning och promenad som brukade avslutas med gemensam fika och trevligt umgänge på Eriksdalsbadets café vid utegym på Eriksdalsbadet i Stockholm. Under 2016 har dock även medlemmar från Göteborg och Malmö börjat organisera liknande motionsträffar så nu är verksamheten spridd på samtliga tre städer. För att skapa en bättre sammanhållning mellan samtliga APU Runners finns numera även en virtuell grupp för intern kommunikation kring motion.

APU Runner sprang Våruset

Flera av APU Runners tjejer sprang Våruset i Stockholm 2016. Våruset är ett lopp för alla tjejer - gammal som ung, nyss uppstigen ur soffan, som riktigt vältränad. Våruset är en kul grej med kompisarna, en formkoll eller början på nya träningsliv. Springa, jogga eller gå banans fem kilometer i två klasser FunRun och Tidtagningssklassen. En inspirerande kväll där APU Runners tjejer sprang i våra APU Network t-shirts. Vårusets huvudsponsor Coop bjöd hela gruppen på en god picknick eftertävlingen.

APU Runners sprang Hässelbyloppet 2016

7000 löpare deltog i årets Hässelbyloppet och flera av dessa var APU Runners tjejer och killar vilka sprang höstens skönaste mil och landets snabbaste 10 km-lopp! I Hässelbyloppet 10 km springer du en flack och inspirerande bana genom Hässelby, Grimsta, Räcksta och Vällingby i nordvästra Stockholm. Vi hade kul tillsammans så flera APU Runners efter löppet.

APU Runners sprang Sarajevo halvmaraton 2016

Centrala Sarajevo fylldes av löparanda och hejarop när Sarajevo Halvmaraton 2016 gick av stapeln den 18 september 2016 och flera APU Runners var på plats och sprang det 21.5 km långa loppet.

Ett halvår tidigare ingick APU Network i ett samarbete med NGO Sarajevo Marathon och erbjöd alla medlemmar att gemensamt springa loppet. Flera medlemmar från APU Run and Go bestämde sig att springa och satte igång med förberedelser enligt veckoschema från coach Tomislav Cvitanusic.

Loppet är ytterligare ett led i APU Networks arbete att arbeta för att uppmuntra bosniersvenskar vara aktiva medborgare och bidra till positiv utveckling i Bosnien och Hercegovina. Att stödja sportaktiviteter är ett utmärkt sätt att stödja ett aktivt, hälsosamt och tolerant samhälle, som ju också är detta loppets syfte.

Sarajevo Halvmaraton är bara ett av flera lopp som organiseras årligen av den ideella organisationen NGO Marathon Sarajevo i Bosnien och Hercegovina.

<http://apunetwork.net/apu-runners-sprang-sarajevo-halvmaraton-2016/>

APU Pahulja 2016 – APU Networks årliga skidevent

APU Pahulja är APU Networks sektion med visionen att alpin skidåkning blir det första valet av vintersemester för Bosnien och Hercegovinas vänner som bor främst i Skandinavien, men även i andra europeiska länder. Tillsammans med våra medlemmar vill

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

vi skapa ett forum för att utöva och utveckla sina skidåkningskunskaper oavsett kunskapsnivå – från nybörjare som vill lära sig att åka skidor till vana skidåkare som vill ta nästa steg till att bli instruktör.

Skidåkning och andra vintersporter är en ingående del av aktivt sportliv för både Sverige och Bosnien och Hercegovina – därför är det en självklarhet för oss att erbjuda våra medlemmar ett årligt skidevent varje jullov.

Resultat hittills:

- Inkomster under 2015 ca 55 000 kr samt 135 deltagare
- Inkomster under 2016 ca 75 000 kr samt 200 deltagare
- Ökning i deltagare procentuellt ar 45 %
- APU har utrustning i värde av ca 40 000 kronor
- Prognos för 2017 ar ca 20% ökning av deltagare och då en inkomst på ca 90 000 kr

Artikel om eventet finns på www.apunetwork.net:

<http://apunetwork.net/idre-tackt-med-apu-snoflingor-2016-2/>

A P U Y O U T H

Ungdomssektionen APU Youth blir till och utvecklas under 2016

APU Youth är en sektion inom APU Network vars fokus är ungdomar, främst i åldrarna mellan 18 - 30 år, som tillsammans vill stärka den bosniensvenska gemenskapen inom denna yngre åldersskara. I första hand vill sektionen vara en plattform där bosniensvenska ungdomar kan mötas och på så sätt lära känna nya personer och

umgås. Ytterligare vill ungdomarna i sektionen tillsammans arbeta för APU Networks gemensamma mål, utveckla projekt samt dela olika erfarenheter och kontakter med varandra. Denna satsning har resulterat i att APU Network idag har en plattform av över 100 medlemmar som är ungdomar, varav ett ca 15 tal engagerar sig aktivt i projekt och utvecklingsfrågor.

Under sitt första år har sektionen genomfört ett antal aktiviteter:

Youth Start Up

I och med detta event som genomfördes i februari 2016 skapades sektionen, på ett initiativ av en yngre medlem i APU Network. Det närvarade ca 15 ungdomar och många av dem kände till en början inte varandra. Kvällen hade fokus på intresset för medverkan i en ungdomssektion och vad man tillsammans skulle kunna göra i så fall. Resultatet var övervägande positivt och kort därefter engagerade sig ungdomar för att planera nästa gemensamma event.

Youth Mingel

Aktiviteten hölls i mars 2016, med ca 25st närvarande. Målet med projektet var att ännu fler ungdomar skulle anslutas till sektionen. Under kvällen lyftes positiva exempel på organisationer/personer som sektionen skulle kunna inspireras av och samarbeta med. Videosamtal fördes med organisationen Stiftelsen Mozaik från Bosnien och Hercegovina och eventet gästades även av en av grundarna till Balkan Cruise, Zvonimir Markic, som berättade om sina erfarenheter som ung entreprenör. Olika idéer på projekt framfördes senare av ungdomarna men det var av stor vikt att ta del av APU Networks övergripande mål och vision, varpå eventet gästades av ordförande samt koordinator för Projekt Office. Efter eventet skapades en Facebookgrupp för APU Youth och redan dagarna efter hade gruppen över 100 medlemmar.

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

Bowlingkväll och Sommaravslutning

Sektionen samlade ihop ungdomar som var intresserade att genomföra ett event innan sommaren och fick bidrag från APU Network för att genomföra detta. I juli genomfördes en bowlingkväll med ca 15 ungdomar och resultatet blev mycket positivt. Många uppskattade eventet och ville gärna se detta som återkommande. Sektionen planerar därför varje år genomföra en ”sommaravslutning”.

Afterwork/Afterschool

Denna aktivitet är återkommande och har skett en gång i månaden sedan april 2016. Målet med aktiviteten är att ungdomar ska ha en mötesplats att umgås och lära känna nya vänner, utbyta kontakter, prata om olika teman och idéer för projekt och mycket mer! Eventet är mycket uppskattat och det brukar delta mellan 5 - 20 ungdomar. Olika resultat har uppnåtts från dessa kvällar. Ungdomar i sektionen som har mer erfarenhet och kontakter i organisationen har delat med sig av detta och bidragit till att intresset för APU Network ökat bland andra ungdomar. Sektionen har lyckats med att engagera ungdomar i de större och återkommande projekten inom hela organisationen.

Andra resultat från dessa kvällar är såklart nya bekanskskaper, kontakter och många roliga stunder tillsammans!

Youth för BiH, KULT och Kommunal

I april träffade APU Youth representanter från KULT som rest till Sverige från Bosnien och Hercegovina. KULT är en övergripande organisation i BiH som jobbar för att stärka de ungas ställning och villkor i landet, genom både gräsrotsorganisering av ungdomar och påverkan på strategier och lagar på riksnivå i BiH. I detta syfte hälsade på några bosniska ungdomsledare för att genom Kommunal lära sig mer om ungdomsorganisering i Sverige. I mötet mellan APU Youth och KULT utbyttes olika erfarenheter genom diskussioner kring olika ämnen som berör ungdomar. Främst fokus var möjligheter för samarbete men även på vilket sätt ungdomarna i våra respektive länder uppfattar varandra. Sektionen har i och med detta möte skapat en god kontakt med både KULT och Mozaik som är en bra grund som möjliggör gemensamma projekt när intresse och behov finns.

Övrigt engagemang i det övergripande APU Networks arbete

Under året beslutade ungdomarna att de vill, för varje projekt som startas inom APU Network, engagera minst två medlemmar från APU Youth, som kan både lära sig projektledning men minst lika viktigt bidra med ett ungdomsperspektiv för ännu bättre projektgenomförande. Detta mål har hållits och samtliga projekt under 2016 har haft minst två ungdomar som en del av arbetsgrupperna.

Utöver detta är även en ungdom, Ajdin Pasic, hjälpkoordinator för APU Networks övergripande projektkontor.

Det kanske mest utmärkande arbetet APU Youth ungdomarna har haft är att ha varit skidinstruktörer i APU Networks skidevent, APU Pahulja, där 6 stycken ungdomar dagligen jobbar som huvudinstruktör eller hjälpinstruktör och hjälper barn och vuxna att lära sig och förbättra sin skidåkning.

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

RESULTATRÄKNING

	Not	2016-01-01 2016-12-31	2015-01-01 2015-12-31
Rörelsens intäkter m.m.			
Nettoomsättning	1	<u>535 293</u> 535 293	<u>376 612</u> 376 612
Rörelsens kostnader			
Övriga externa kostnader	2	<u>-428 206</u> -428 206	<u>-370 832</u> -370 832
Rörelseresultat		107 087	5 780
Årets resultat		<u>107 087</u>	<u>5 780</u>

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

BALANSRÄKNING

		2016-12-31	2015-12-31
	Not		
TILLGÅNGAR			
Omsättningstillgångar			
Kortfristiga fordringar			
Övriga fordringar		7 500	15 489
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter	3	120 834	67 627
		<u>128 334</u>	<u>83 116</u>
Kassa och bank		94 499	46 269
Summa omsättningstillgångar		222 833	129 385
SUMMA TILLGÅNGAR		222 833	129 385

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

EGET KAPITAL OCH SKULDER

Eget kapital

4

Balanserad vinst eller förlust	94 098	88 319
Årets resultat	107 087	5 780
Summa eget kapital	201 185	94 099

Kortfristiga skulder

Övriga skulder	400	400
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter	21 248	34 886
Summa kortfristiga skulder	21 648	35 286

SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER

222 833

129 385

POSTER INOM LINJEN

Ställda säkerheter

Inga

Inga

Ansvarsförbindelser

Inga

Inga

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

TILLÄGGSUPPLYSNINGAR

ALLMÄNNA UPPLYSNINGAR

Redovisningsprinciper

Tillämpade redovisningsprinciper överensstämmer med årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd. Principerna är oförändrade jämfört med föregående år.

Värderingsprinciper m.m.

Tillgångar, avsättningar och skulder har värderats till anskaffningsvärden om inget annat anges nedan.

Fordringar

Fordringar har upptagits till de belopp varmed de beräknas inflyta.

Intäktsredovisning

Inkomsten redovisas till det verkliga värdet av vad som erhållits eller kommer att erhållas. Företaget redovisar därför inkomst till nominellt värde (fakturabelopp) om ersättningen erhålls i likvida medel direkt vid leverans. Avdrag görs för lämnade rabatter.

UPPLYSNINGAR TILL ENSKILDA POSTER

Not 1 Nettoomsättning	2016	2015
<i>Nettoomsättning uppdelad på rörelsegren</i>		
Verksamhets försäljning	155 684	127 056
Medlemsavgifter	36 809	24 839
Sponsorbidrag	46 540	72 000
Insamlade medel ESC 2016	181 417	0
APU Pahulja	60 370	52 717
Bidrag från Svenska Institutet	-5 914	100 000
Allteater	52 437	0
Modersmålsundervisning	7 950	0
	<hr/> 535 293	<hr/> 376 612

Not 2 Övriga externa kostnader	2016	2015
Verksamhetskostnader hänförliga till event	199 758	299 611
Kostnader för ESC 2016	179 261	0
Hemsida	1 346	5 811
Bankkostnader	2 395	7 586
Övriga verksamhetskostnader	32 383	5 362
APU Pahulja	13 063	52 462
	<hr/> 428 206	<hr/> 370 832

I övriga verksamhetskostnader ingår konsultarvode SI med belopp av 20 000 kr från 2015, Srebrenica minnesdag med belopp av 3 837 kr, årsavgift samt medlemsavgift till Svenska Skidförbund med belopp av 3 700 kr och kostnader för modersmålsundervisning med belopp av 4 846 kr.

Not 3 Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter	2016-12-31	2015-12-31
Förutbetalda kostnader	77 662	32 110
Upplupna intäkter	43 172	35 517
	<hr/> 120 834	<hr/> 67 627

APU NETWORK

Org.nr. 802460-1034

Not 4 Eget kapital

	Ändamålsbest. medel	Fritt eget kapital
Belopp vid årets ingång	0	94 098
Årets vinst	0	107 087
Belopp vid årets utgång	<u>0</u>	<u>201 185</u>

Not 5 Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter

	2016-12-31	2015-12-31
Upplupna kostnader	14 247	8 886
Förutbetalda intäkter	7 000	26 000
	<u>21 247</u>	<u>34 886</u>

Stockholm den 13 maj 2017

Vernisa Rejhan

Himzo Music

Dzenan Karic

Valina Durakovic

Darko Krsek

Emina Pasic

Zemira Lulic

Vår revisionsberättelse har lämnats den

Mirza Tuco
Godkänd revisor

Ajla Timbrant
Godkänd revisor